



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2023/24

Destinace (země, město): Bulharsko, Sofie

Jméno, příjmení: Zdeněk Andrlé

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Sofijská univerzita sv. Klimenta Ochridského, Fakulta slovanských studií, Katedra slovanské jazykovědy

Obecné informace

Český jazyk a literaturu lze na Sofijské univerzitě sv. Klimenta Ochridského studovat pouze dvouoborově (magisterský pětiletý program) v kombinaci s bulharskou filologií. Bohemistika je vyučována v rámci dvou kateder – slovanské jazykovědy a slovanských literatur. Lektorát spadá pod prvně jmenovanou.

I nadále klesá zájem o studium slovanských jazyků a jednotlivé obory (kromě bohemistiky se jedná o srbistiku/kroatistiku, polonistiku, slovakistiku a ukrajínistiku) zůstávají nenaplněny. V dřívějších letech bývalo na slavistiku přijímáno kolem 60 studentů, tento počet však zůstává labutí písni. V letošním akademickém roce se na slavistiku přihlásilo cca 25 studentů, kteří byli na základě výsledků dosažených u přijímacího řízení či státní maturity rozděleni do jednotlivých oborů. Český jazyk a literaturu si tento rok zvolilo 6 studentů.

V akademickém roce 2023/24 studovalo bohemistiku na Sofijské univerzitě 25 frekventantů (6 studentů v 1. ročníku, 5 ve druhém, 6 ve třetím, 2 ve čtvrtém a 6 v pátém). Vzhledem k tomu, že se uchazeči velice často rekrutují z jazykových gymnázií, jejich filologická průprava bývá na vysoké úrovni. Vstupní jazyková (bohemistická) úroveň studentů je naopak až na ojedinělé výjimky nulová. I díky značným hodinovým dotacím praktického jazyka dosahují na konci svého studia úrovně C1-C2.

Výuka

Pracovní úvazek lektora činil v obou semestrech 14 hodin týdně. Vyučovací jednotka má 45 minut. V 1. a 2. ročníku vede lektor 4 hodiny, v ostatních 2 hodiny týdně. Je zapojen do výuky ve všech ročnících a jeho hlavní náplní práce je rozvíjení komunikačních kompetencí. Kromě stěžejních předmětů (*Praktický český jazyk 1-10*) jsou v jeho gesci i předměty *Komunikační dovednosti 1-2* a *Obchodní korespondence v češtině*. Počínaje 3. ročníkem bývají součástí seminářů i translatologická cvičení. Od 1. ročníku je výuka vedena výhradně v českém jazyce. V 1. a 2. ročníku je jako základní využívána učebnice L. Holé *Česky krok za krokem 1*, resp. 2. Jako pomůcka slouží studentům bulharská mluvnice češtiny *Чешка граматика* M. Mladenovové či *Česko-bulharský a bulharsko-český tematický slovník* E. Krejčové. Ve vyšších ročnících využívá lektor několik učebnic (zmiňme alespoň *Češtinu pro život* A. Nekovářové, *Češtinu pro středně a více pokročilé* J. Bischofové a kol. či *Cvičení z české mluvnice pro cizince* A. Trnkové), z nichž sestavuje jakýsi kompilát, jenž je dále rozvíjen dle aktuálních potřeb studentů. Do výuky jsou zakomponovány i reálie a obecně kulturní informace.

Podmínky pro výuku; ubytování

Až na malé výjimky probíhá výuka ve velice příjemné a dobře vybavené učebně (interaktivní tabule, knihovna bohemik, mapy). Pouze malá část seminářů je realizována v přilehlém (a poněkud stísněném) prostoru. Lektor nemá vlastní kabinet, může však využívat místnost sekretariátu slavistiky. K dispozici mu je rovněž počítač s multifunkční tiskárnou.

Univerzita uzavírá s lektorem smlouvu na dobu určitou, zajišťuje mu rovněž ubytování v klidné a dopravními prostředky skvěle dostupné lokalitě. Ačkoli došlo v roce 2021 k asanaci a zateplení celého panelového domu, interiér dvoupokojového bytu je zanedbaný a v nepříliš důstojné kondici. I přes urgence bývalé lektorky se zatím o rekonstrukci ovšem nemluví.

Akademický rok 2023/24

Lektor se v předešlém akademickém roce seznámil s veškerými vnitřními i vnějšími aspekty lektorátu a v letošním akademickém roce pokračoval již v zažitém pracovním procesu.

Studenti jsou velice aktivní, hojně navštěvují akce pořádané Českým centrem v Sofii, zapojují se do překladatelských soutěží (mezinárodní překladatelská soutěž, již organizuje ÚJOP v Praze, lokální překladatelská soutěž pořádaná univerzitou v Plovdivu atd.). V tomto akademickém

roce nás svojí návštěvou poctilo několik pedagogů z českých univerzit, resp. českých autorů (za všechny zmiňme Elenu Krejčovou z Masarykovy univerzity či spisovatele Martina Daneše). Skvělá je i spolupráce s Českým centrem Sofie.

Rovněž potěšující je hojná účast našich studentů na letních školách, kterých do různých destinací vyjelo v letošním roce 7.

Sofie 31. července 2024

Mgr. Zdeněk Andrlé